

ACORD din 26 noiembrie 2001 între Guvernul României și Guvernul Suediei privind cooperarea în domeniul energiei și mediului*)

EMITENT

• **GUVERNUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 86 din 1 februarie 2002**

-----**Notă** *) Traducere. Guvernul României și Guvernul Suediei, denumite în continuare părți, recunoscând importanța sectoarelor energie și mediu pentru dezvoltarea economică și socială a României, ținând seama de nevoia urgentă de a moderniza aceste sectoare în România, prin atragerea de investiții străine și transferul de tehnologie și know-how, astfel încât România să poată îndeplini cerințele impuse de calitatea de membru al Uniunii Europene și de alte obligații internaționale, subliniind experiența suedeză și realizările în domeniul mediului și tehnologiei energiei, precum și puternica poziție competitivă a companiilor suedeze și know-how de care dispun instituțiile și organizațiile suedeze în aceste domenii, dorind să dezvolte cooperarea între România și Suedia în domeniile energiei și mediului în vederea promovării dezvoltării durabile a României și aderării României la Uniunea Europeană, au convenit următoarele: **Articolul 1** Părțile vor promova în cadrul legislației și reglementărilor naționale și ținând seama de obligațiile internaționale, dezvoltarea cooperării în domeniul energiei și mediului prin implementarea, de către companii și alte părți direct interesate, de proiecte în România, printre alte proiecte cum sunt cele prevăzute în anexa la prezentul acord. **Articolul 2** Termenii și condițiile privind fiecare proiect se vor conveni de către părțile direct interesate. Achiziția de bunuri, lucrări și servicii pentru proiectele menționate la art. 1 se va desfășura pe cât posibil printr-o ofertă unică. În cazul contractelor la cheie, agenții economici suedezi se vor strădui pe cât posibil să asigure utilizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor românești. **Articolul 3** În cadrul programului de twinning și/sau al altor programe și instrumente sprijinite direct sau indirect de către Guvernul suedez și care vor fi convenite, de la caz la caz, între părțile direct interesate se va acorda prioritate următoarelor domenii de cooperare: • dezvoltarea politicii energetice, inclusiv eficiența energetică, și dezvoltarea și extinderea rețelelor regionale de infrastructură în domeniul energiei; • dezvoltarea cadrului juridic și de reglementări și a cooperării regionale; • modernizarea resurselor energetice și a infrastructurii, utilizându-se cele mai bune tehnologii de protecție a mediului și cele mai bune practici; • dezvoltarea pieței de energie, a instrumentelor specifice de operare, managementul de risc, sisteme de modelare a operării în domeniul energetic; • protecția mediului, în special în domeniul managementului și operării apelor reziduale și a deșeurilor; • cooperarea în implementarea proiectelor de reducere a impactului asupra mediului, în conformitate cu art. 6 din Protocolul de la Kyoto. **Articolul 4** În vederea implementării obiectivelor prezentului acord părțile vor acționa pentru: • schimb de experiență în domeniul energiei; • identificarea oportunităților prin eforturi comune în domeniul protecției mediului, în special în

ceea ce privește deșeurile și tratamentul apelor reziduale și implementarea de activități în conformitate cu reglementările art. 6 din Protocolul de la Kyoto; • creșterea participării agenților economici suedezi în sectoarele energiei și mediului din România. **Articolul 5** Părțile vor încuraja și vor sprijini stabilirea de contacte și relații între agenții economici din cele două țări, prin promovarea de activități de afaceri, cum sunt: misiuni comerciale, seminarii, participarea la târguri și expoziții. **Articolul 6** Prezentul acord va intra în vigoare la primirea ultimei notificări prin care se confirmă ca cerințele internaționale necesare pentru intrarea în vigoare au fost îndeplinite. Acordul va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 2 ani și va fi reînnoit pentru o perioadă de încă 2 ani, cu excepția cazului în care una dintre părți prezintă în scris o cerere de renegociere sau de anulare a acestui acord, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea acestui termen. Semnat la București la 26 noiembrie 2001, în două exemplare în limba engleza. Pentru Guvernul României, Dan Ioan Popescu, ministrul industriei și resurselor Pentru Guvernul Suediei, Sven-Eric Soder, secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe **Anexa 1** MINISTERUL INDUSTRIEI ȘI RESURSELOR PROIECTE DE INVESTIȚII Ipropuse investitorilor străini pentru finanțare

1. Reabilitarea următoarelor stații de transport energie electrică: TRANSELECTRICA S.A. Slatina 400 KV amp; 220 KV; Gutinas 400 KV/220 KV/110 KV
2. Reabilitarea următoarelor stații de distribuție a energiei electrice: ELECTRICA S.A. Bularga-Iași; Simila Barlad - Vaslui; Baba Novac - Constanta; Medgidia - Galați Constanta; Fetesti - Slobozia; Buzau Nord, Potlogi - Targoviste; Liesti - Galați; Galați Centru - Galați; Busteni - Ploiesti; Sighet 1 - Baia Mare; Baia Sprie - Baia Mare; Sf. Gheorghe; Campu Frumos - Sf. Gheorghe; Borsec - Miercurea Ciuc; CIC - Targu Mures; Ghimbav-Brașov; Dumbrava-Sibiu; Pipera-București; Crangasi-București; Centru-București; Campina-Ploiesti; Adjud-Focsani; Pitesti Nord-Pitesti; Bailesti-Craiova; Valcea Sud-Ramnicu Valcea; Bajac-Arad; Mociur-Resita; Petrosani Sud-Deva; Cetate-Timișoara; Carpinis-Timișoara; Fratelia-Timișoara; Turda-Centru, Oradea-Centru.
3. Hidrocentrale: HIDROELECTRICA S.A. București- Amenajarea hidroenergetică Raul Mare- Amenajarea hidroenergetică Bistra-Poiana Marului CHE Raul Alb) - 18,3 MW;- Amenajarea hidroenergetică Bistra (Poiana Marului, Zervești) - 1,7 MW;- Amenajarea hidroenergetică Borca-Poiana Teiului CHE Galu-11 MW, Poiana Teiului-11 MW;- Amenajarea hidroenergetică Cornetu-Avrig; Cornetu, Robesti, Cainenii, Lotrioara, Racovita-154,2 MW;- Runcu-Firiza - 13,1 MW;- Amenajarea hidroenergetică Siret-Cosmesti, Movilenii - 39,6 MW;- Amenajarea hidroenergetică Valea Sadului-Vădenii-Vădenii, Curtisoara, Turcinești-33,4 MW- Amenajarea hidroenergetică Cerna-Belareca-Belareca head-15,9 MW;- CHE Islaz (proiect nou) - 15 MW;- Tismana downstream 2 CHE and tailrace + high discharges: Tismana HP 1,2 MW, tailrace;- CHE Gilort - upstream of Novaci (new project) 11 MW;- Amenajarea hidroenergetică Subcetate-Simeria (7 hidrocentrale) - 41 MW;- Amenajarea hidroenergetică Siriu-Surduc;- CHE Surduc;- Amenajarea hidroenergetică Siriu-Surduc 56 MW (Surduc CHE, Nechoiasu II CHE);- Rastolita CHE - 35,2 MW;- Amenajarea hidroenergetică Fagaras - Hoghiz - 24,8 MW;- CHE Poneasca - 1,5 MW;- CHE Maru - 80 MW;
4. Centrale eoliene - Constantza, Delta Dunării și Muntii Semenic
5. Distribuție de energie electrică și termică - București, Ploiesti, Constanta, Timișoara, Craiova, Iași
6. Alimentarea cu energie electrică a

spitalelor - București, Ploiesti, Constanta Timișoara, Craiova, Iași7. Realizarea
bursei de energie pentru piața regională de energie din Europa de Sud.-----